

Н.В. Кутафьева
Новосибирский
государственный университет

Наречия с количественным значением в японском языке

Аннотация. При отсутствии грамматической категории числа в японском языке существуют различные способы выражения категории количества. Одним из таких способов являются количественные наречия. В данной работе анализируются наречия с количественным значением в японском языке, их семантика и способы употребления. Из «Словаря использования современных японских наречий» были отобраны 70 наречий, которые далее были разделены на три семантические группы: наречия, выражающие большое количество; наречия, выражающие малое количество, и наречия, выражающие приблизительное количество. Количественные наречия являются полисемантическими, значение их проявляется в контексте. Некоторые из наречий кроме количественного значения также могут выражать и степень этого количества, в частности, наречия со значением малого количества. Существуют как нейтральные наречия, не несущие положительных или отрицательных нюансов, так и наречия, выражающие субъективную оценку говорящего. В предложении количественные наречия выполняют свойственную им функцию определения к сказуемому, выраженному глаголом. В некоторых случаях они могут также выполнять функцию определения к члену предложения, выраженному существительным.

Ключевые слова: наречие, значение, количество, японский язык.

Nataliia Kutafeva
Novosibirsk State University

Adverbs with quantitative meaning in Japanese language

Abstract. There is no grammatical category of number in the Japanese language but there are various ways of expressing quantity. One of these ways is using quantitative adverbs. This paper analyzes adverbs with quantitative meaning in Japanese, their semantics and ways of use. 70 adverbs were selected from the “Dictionary of the Use of Modern Japanese Adverbs” and then divided into three groups: adverbs expressing a large amount; adverbs expressing a small amount and adverbs expressing approximate amount. Quantitative adverbs are polysemantic; their meaning is revealed in context. Some of the adverbs, in addition to quantitative meaning, can express the degree of this quantity.

Keywords: adverb, meaning, quantity, Japanese language.

В японском языке отсутствует грамматическая категория числа, однако существуют многочисленные способы выражения количества. Одним из таких способов является использование наречий с количественным значением. Из «Словаря способов использования современных японских наречий» мы отобрали 70 наречий, которые далее были классифицированы [現代副詞用法辞典 2018].

Были выделены три группы: наречия, выражающие большое количество (1); наречия, выражающие малое количество (2), и наречия, выражающие приблизительное количество (3).

(1) Затем в первой группе мы выделили две подгруппы: наречия, выражающие состояние на 100 %, и наречия, не выражающие состояние на 100 %. К первой подгруппе относятся наречия типа *суккари* «совсем, совершенно, полностью», *дзэмбу* «все», *соккуруи* «всё, целиком, полностью», *нокорадзу* «все, всё, без остатка», *минна* «все, всё», *интай* «полностью». Ко второй подгруппе относятся наречия *унто* «в большом количестве», *дзю:бун* «достаточно, вполне», *такусан* «много», *таппури* «уйма, вдоволь, вполне», *миттири* «много, в большом количестве», *сукунакарадзу* «немало», *хотондо* «почти все, почти всё».

(2) Ко второй группе мы отнесли наречия, выражающие малое количество, причем эти же наречия могут выражать и степень количества: *сукоси* «немного», *тётто* «немного», *вадзука* «немного, всего лишь».

(3) В третьей группе мы также выделили две подгруппы: наречия, выражающие значение приблизительности, и наречия, выражающие значение «почти полностью». К первой подгруппе относятся наречия *оёсо* «примерно», *дзатто* «приблизительно», *яку* «примерно», ко второй подгруппе относятся наречия *тайгай* «большинство», *дайтай* «большей частью», *тайтэй* «большей частью», *хобо* «почти».

Необходимо отметить, что большая часть указанных наречий является полисемантической и значение становится понятным в зависимости от ситуации, в которой данное наречие используется.

Рассмотрим семантику и использование наречий из трех групп.

Наречие из первой группы *интай* «много, полностью». *Интай* в большинстве случаев используется как определение к сказуемому, выраженному глаголом. *Интай* выражает следующие значения. Все значения при этом нейтральные, отсутствуют положительные или отрицательные нюансы.

1. Количество, которое один раз можно отмерить в емкости определенного размера.

煮物を砂糖を大さじいっぱい入れる。«Добавить в вареную еду (полную) столовую ложку сахара.

2. Состояние, когда что-то (емкость или место) переполняется так, что начинает переливаться через край.

風呂が水でいっぱいになってあふれる。《Ванна наполнена водой так, что вот-вот начнет выливаться》

3. Наличие чего-либо в большом количестве. Это третье значение можно считать производным от второго.

今年は庭のチューリップがいっぱい咲いたね。《В этом году много цвело тюльпанов в саду》.

Далее рассмотрим наречие из второй группы *сукоси* «немного». *Сукоси* часто используется как определение к сказуемому, выраженному глаголом.

Наречие *сукоси* имеет два значения.

1. Обозначает небольшое количество, объем, время, расстояние, степень. Является антонимом наречия *такусан* «много», выражает нейтральное значение.

ボーナスから少し貯金しよう。《Отложу немного (денег) с премии》.

2. Уклончиво выражает субъективные чувства и оценку говорящего, в частности, когда речь идет о степени чего-либо.

田中先生はすこし生徒に甘すぎる。《Танака-сэнсэй слишком снисходителен к своим ученикам》.

Далее рассмотрим наречие из третьей группы *тайтэй* «большей частью». спользуется как определение к членам предложения, выраженным существительными и глаголами.

Наречие *тайтэй* имеет два значения.

1. Выражает некую общую тенденцию. Не имеет положительных или отрицательных нюансов.

たいていの人はビートルズの曲を知っている。《Большая часть людей знает мелодии «Битлз》》.

2. Выражает обычную степень чего-либо. Передает отрицательный нюанс, может использоваться в повелительных предложениях.

この損害はたいていなことではすまない。《Этот ущерб не будет обычным》.

Итак, можно сделать вывод о том, что наречий с количественным значением в японском языке достаточно много. Мы предложили свою классификацию анализируемых наречий. Наречия являются полисемантическими, значение их проявляется в контексте. Наречия, кроме количественного значения, могут выражать и степень этого количества. Существуют нейтральные наречия и наречия, выражающие субъективную оценку говорящего. Наречия в предложении выполняются свойственную им функцию определения к сказуемому, выраженному глаголом.

Библиографический список

現代副詞用法辞典 [Гэндай фукуси ё:хо: дзитэн. Словарь способов использования современных наречий]. — 東京: 東京堂. 2018.

芳賀綏、佐々木瑞枝、門倉正美。あいまい語辞典 [Хага Яеуси, Сасаки Мидзүэ, Кадокура Масами. Аймайго дзитэн. Словарь неясных слов]. — 東京: 東京堂. 1996.